



INSTRUKCJA OBSŁUGI



WENTYLATOR STOJĄCY: MWP-13M
Standing remote controlled fan/Напольный
вентилятор торшерного типа с пультом/
Standventilator mit Fernbedienung

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI..... 3

GB

USER MANUAL 8

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ.....13

DE

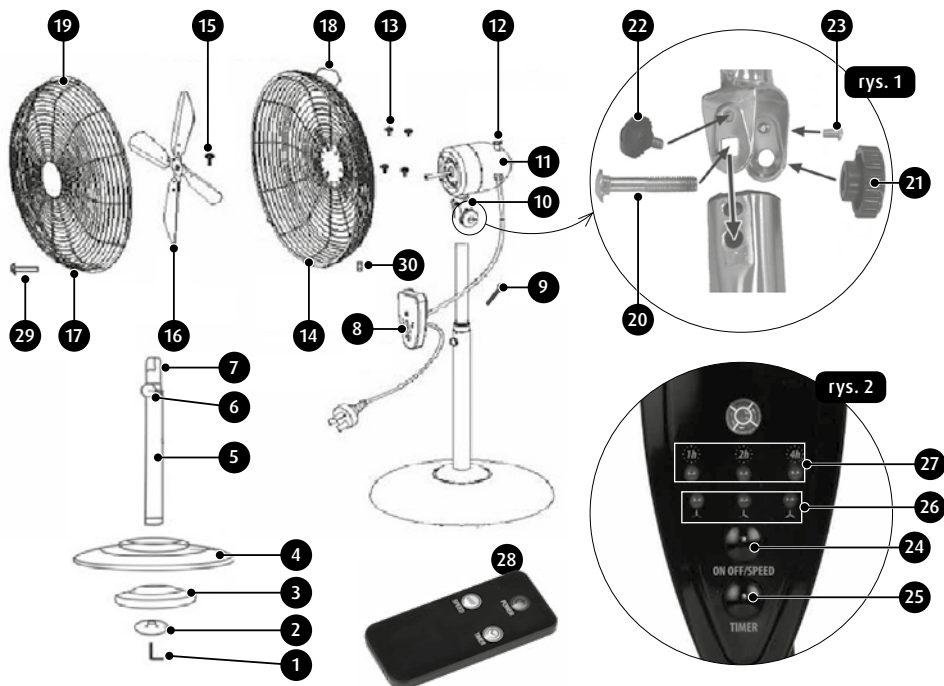
BEDIENUNGSANLEITUNG.....19

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazda sieciowego, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Użycie akcesoriów nie polecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała.
- Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub w innych płynach – przewód sieciowy i wtyczka muszą być zawsze suche.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Pamiętaj, aby zawsze przed wyjęciem wtyczki z gniazdka sieciowego wyłączyć najpierw urządzenie.
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów niż zostało przeznaczone.
- Nie używaj wentylatorów na wolnym powietrzu.
- W żadnym wypadku nie wkładaj palców i jakichkolwiek przedmiotów przez kratkę obudowy śmigła podczas pracy urządzenia.
- Przed przestawieniem urządzenia w inne miejsce należy odłączyć je od źródła prądu.
- Nie zakrywaj przedniej i tylnej obudowy siatkowej śmigła!
- Nie stawiaj wentylatorów w pobliżu otwartych okien – krople deszczu mogą spowodować spięcie instalacji elektrycznej i porażenie prądem! Wskazane jest nie ustawiać wentylatorów w pomieszczeniach o wysokim stopniu wilgotności, np. w łazienkach.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenie były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

- ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci aby nie bawiły się sprzętem.
- ▶ Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- ▶ Nie włączać urządzenia bez założonych osłon przedniej i tylnej.
- ▶ Nie przykrywaj ani nie zasłaniaj wentylatora .
- ▶ Urządzenie można włączyć dopiero po całkowitym jego montażu. Częściowo zmontowane i uruchomione urządzenie nie zapewnia bezpiecznego i prawidłowego działania.
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ Urządzenie powinno być podłączone do gniazdka sieciowego z bolcem uziemiacym.

OPIS URZĄDZENIA



1. Śruba mocująca typu „L”
2. Okrągłą podkładka
3. Obciążnik
4. Podstawa
5. Rura stojaka
6. Pokrętko blokady regulacji wysokości
7. Wysuwana rura stojaka
8. Panel sterujący
9. Śruba mocująca panel sterujący
10. Uchwyt
11. Silnik
12. Przycisk pracy oscylacyjnej
13. Śruby mocujące tylną obudowę siatkową śmigła do obudowy silnika (4 szt.)
14. Tylna obudowa siatkowa śmigła
15. Śruba mocująca śmigło
16. Śmigło
17. Przednia obudowa siatkowa śmigła
18. Uchwyt wentylatora
19. Haczyk
20. Śruba mocująca (zamkowa)
21. Nakrętka radełkowa do śruby zamkowej
22. Śruba radełkowa do blokowania kąta nachylenia czaszy wentylatora
23. Śruba mocująca
24. Przycisk ON/OFF/SPEED
25. Przycisk ustawienia czasu pracy: 1-7h
26. Lampki kontrolne prędkości obrotowej wentylatora
27. Lampki kontrolne czasu pracy
28. Pilot zdalnego sterowania
29. Śruba mocująca
30. Nakrętka

PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PRACY

UWAGA! Wentylatory muszą stać na stabilnych, płaskich i suchych powierzchniach! Nie stawiaj urządzenia bezpośrednio obok pieca lub innego źródła gorąca.

1. Usuń wszystkie elementy opakowania, jak folie, wypełniacze i opakowanie kartonowe.
2. Sprawdź kompletność zawartości opakowania.

UWAGA! Przed pierwszym użyciem urządzenie musi być w całości zmontowane z godnie z poniższymi wskazówkami!

MONTAŻ

1. Wsuń rurę stojaka (5) w podstawę (4).
2. Włóż obciążnik (3) i okrągłą podkładkę (2) pod podstawę (4).
3. Dokręć śrubą mocującą typu „L” (1) rurę stojaka (5) z podstawą (4) i obciążnikiem (2) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
4. Załóż silnik (11) na wysuwaną rurę stojaka (7), tak by kwadratowe wyżłobienie w uchwycie (10) znajdowało się w osi dolnego otworu w rurze stojaka (7), tak jak pokazano na rys. 1.
5. Włóż śrubę mocującą (20) w znajdujący się niżej kwadratowy otwór, wsuwając ją, tak by kwadrat w śrubie wszedł w pasujący otwór w uchwycie.
6. Za pomocą śruby radełkowanej (22) i śruby mocującej (23) ustaw kąt nachylenia dmuchawy.
7. Dokręć nakrętkę radełkowaną (21) na śrubę mocującą (20).
8. Za pomocą czterech śrub (13) przykręć tylną obudowę siatkową śmigła (14) do obudowy silnika. Siatka powinna być skierowana uchwytem (18) do góry oraz uchwyt powinien znajdować się od strony silnika.
9. Załóż śmigło (16) na wałek silnika i przymocuj je przy użyciu śruby mocującej (15), zwróć uwagę na to, aby śruba (15) była wkręcona w spłaszczony miejsce na wałku silnika.
10. Załóż przednią obudowę siatkową śmigła (17), przyczepiając haczyk (19) z wpustem do tylnej obudowy siatkowej śmigła (14). Zwróć uwagę na to, aby otwory do śruby mocującej w przedniej i tylnej obudowie siatkowej śmigła były ustawione na przeciw siebie.

11. Zamknij haczyki mocujące.
12. Skręć ze sobą obudowy sitkowe śmigła przy użyciu śruby mocującej (29) i nakrętki (30).
13. Za pomocą śruby (9) zamocuj panel sterujący do wysuwanej rury stojaka, tak aby znajdował się pod siatką ze śmigłem i skierowany był przyciskiem (25) do dołu.

UŻYCIE WENTYLATORA

UWAGA! Przed włączeniem upewnij się, czy wentylator stoi na płaskiej, stabilnej i suchej powierzchni!

1. Podłącz urządzenie do źródła prądu. Sprawdź, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia.
2. Za pomocą przycisku (24) (rys 2) włącz urządzenie, uruchomi się sygnał dźwiękowy. Naciskaj przycisk (24) kilkakrotnie, aby przełączyć między niską, średnią a wysoką prędkością obrotową lub wyłączyć urządzenie. Każda zmiana ustawienia będzie sygnalizowana pojedynczym sygnałem dźwiękowym, a na panelu sterowania zaświeci się lampka kontrolna ustawionej prędkości obrotowej.
3. W celu ustawienia czasu pracy, należy nacisnąć przycisk (25) (rys 2). Naciśnij przycisk (25), aby ustawić czas pracy wentylatora na 1,2,3,4,5,6 lub 7 godzin. Każda zmiana ustawienia czasu pracy będzie sygnalizowana pojedynczym sygnałem dźwiękowym, a na panelu sterowania zaświeci się lampka kontrolna ustawionego czasu pracy. Urządzenie wyłączy się automatycznie po osiągnięciu ustawionego czasu pracy. Funkcjami urządzenia można również sterować za pomocą pilota dołączonego do urządzenia.
4. W celu uaktywnienia oscylacyjnej pracy wentylatora należy nacisnąć przycisk pracy oscylacyjnej (12), znajdujący się na obudowie silnika. Urządzenie będzie się obracać samoczynnie w zakresie ok. 80 stopni.
5. Aby zmienić kąt nachylenia śmigła, a tym samym kąt strumienia powietrza, należy wyłączyć urządzenie i za pomocą śruby radełkowej (22) i śruby mocującej (23) ustawić kąt nachylenia dmuchawy.
6. W celu zmiany ustawienia wysokości wentylatora, należy odkręcić pokrętko (6), ustawić odpowiednią wysokość i przykręcić z powrotem pokrętko (6).

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA PRZY POMOCY PILOTA (RYS.3)

Pilot zasilany jest baterią CR2025 o napięciu 3V. Aby uzyskać dostęp do baterii naciśnij wypustkę blokady (strzałka A na rys.4) a następnie wsuń pojemnik (strzałka B na rys.4). Zwróć uwagę na na jej prawidłową biegunowość podczas montażu.

UWAGA! Bateria CR2025 nie stanowi wyposażenia produktu MWP-13M.

UWAGA! Nie wyrzucaj zużytych baterii do kosza na śmieci. Pozbawaj się ich oddając je we właściwych punktach lub w sklepie. Nie wrzucaj baterii do ognia.

1. **POWER** – Włączenie i wyłączenie urządzenia.
2. **SPEED** – Ustawienie prędkości obrotowej wentylatora. Naciskaj przycisk SPEED kilkakrotnie,

rys. 3



rys. 4



aby przełączyć między niską, średnią a wysoką prędkością obrotową. Na panelu sterowania zaświeci się lampka kontrolna ustawionej prędkości obrotowej.

3. **TIMER** – Ustawienie czasu pracy wentylatora. Naciśnij przycisk TIMER, aby ustawić czas pracy wentylatora na 1,2,3,4,5,6 lub 7 godzin. Zaświeci się lampka kontrolna ustawionego czasu pracy.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA! Nie dopuszczać do zamoczenia części silnikowej ani przycisków wentylatora!

1. Przed rozpoczęciem czyszczenia należy najpierw odłączyć urządzenie od źródła prądu.
2. Obudowę silnika, obudowę przełączników, stojak i podstawę wentylatora stojącego, można czyścić wilgotną ściereczką z dodatkiem niewielkiej ilości detergentu.
3. Obudowy siatkowe można od czasu do czasu przeczyszczyć szczotką w celu usunięcia kurzu znajdującego się w otworkach.
4. Po odkręceniu śmigła można je również przetrzeć wilgotną ściereczką z dodatkiem detergentu. Przed usunięciem obudowy siatkowej śmigła upewnić się, czy wentylator jest odłączony od zasilania.

UWAGA! Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów. Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu sieciowego: 1,7 m

Poziom hałas: $L_{WA} = 65,8$ dB



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych!

PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczone na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu AGD lub zgłosić jego odbiór z domu.

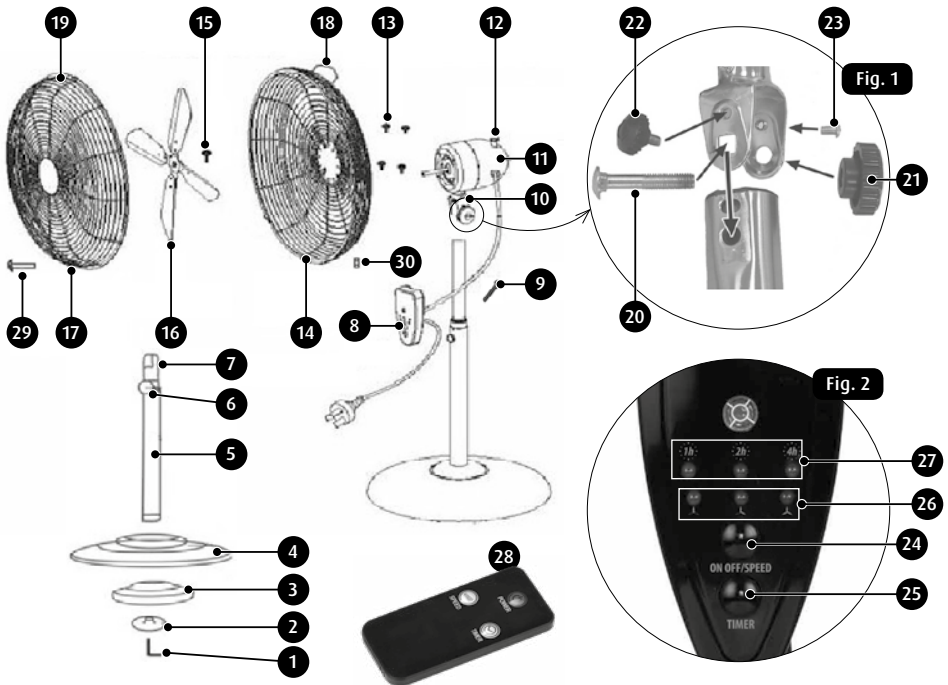
W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, lub z lokalnym Wydziałem Ochrony Środowiska. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi.

SAFETY INSTRUCTIONS

- ▶ Read carefully this manual before using the appliance.
- ▶ Close supervision is necessary when using the appliance near children.
- ▶ Do not hang the power cord over sharp edges and do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- ▶ Always unplug the appliance when it is not in use or before cleaning.
- ▶ Do not use the appliance if it is damaged, also if the power cord or plug is damaged - return the appliance for repair to an authorized service centre.
- ▶ To avoid the risk of damage or injury, always use the attachments recommended by the manufacturer.
- ▶ Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other liquids, keep it dry at all times.
- ▶ Do not leave the appliance switched on when unattended.
- ▶ Always switch off the appliance before unplugging it.
- ▶ Do not place the appliance in vicinity of heat sources.
- ▶ Do not use the appliance for the purposes different than it was designed for.
- ▶ Do not use the appliance outdoors.
- ▶ Never insert your fingers nor any other items through the guard when the appliance is running.
- ▶ Before moving the appliance to another location disconnect it from the power source.
- ▶ Do not cover the front and rear guard!
- ▶ Do not place the fan near open windows - raindrops may cause a short circuit and electrical shock! It is advisable not to place fans in rooms with high humidity, such as bathrooms.
- ▶ This appliance is not intended for use by children under 8 years of age and individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- ▶ Store the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Do not switch on the appliance without front and rear guard mounted.
- ▶ The appliance may be switched on only after complete assembly. Partially assembled unit does not provide safe and proper operation.

- ▶ Do not plug the power cord with wet hands.
- ▶ This appliance is intended for household use only.
- ▶ Do not remove the plug from the mains by pulling by the cord.
- ▶ In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- ▶ **WARNING! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!**
- ▶ The appliance should be connected into the socket with grounding pin

OVERVIEW



1. L-shaped clamping bolt
2. Round washer
3. Pedestal weight
4. Pedestal base
5. Pedestal tube
6. Height lock knob
7. Moving pedestal tube
8. Control panel
9. Control panel bolt
10. Handle

11. Motor
12. Oscillation mode switch
13. Bolts, for fastening the rear fan grille to the motor housing (4x)
14. Rear fan grille
15. Fan propeller bolt
16. Fan propeller
17. Front fan grille
18. Fan handle
19. Hook

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 20. Lock bolt | 26. Fan speed indicator lights |
| 21. Lock bolt knurled nut | 27. Timer setting indicator lamps |
| 22. Fan head tilt lock knurled bolt | 28. Remote controller |
| 23. Clamping screw | 29. Clamping screw |
| 24. ON/OFF/SPEED switch | 30. Nut |
| 25. Run timer setting switch, range: 1 to 7 h | |

PREPARING YOUR APPLIANCE

CAUTION! The fan must be placed on a stable, flat and dry surface! Do not place the fan near stoves and other sources of heat.

1. Remove all packaging parts, including plastic film, filling materials, and cardboard boxes.
2. Check that all parts and accessories are in the product packaging.

CAUTION! Assemble the product completely before the first use.

ASSEMBLY

1. Slide the pedestal tube (5) in the pedestal base (4).
2. Place the pedestal weight (3) and the round washer (2) underneath the pedestal base (4).
3. Thread in the L-shaped clamping bolt (1) clockwise to tighten the pedestal tube (5) to the pedestal base (4) and the pedestal weight (2).
4. Mount the motor (11) on the moving pedestal tube (7) with the square groove in the motor handle (10) aligned with the bottom hole in the moving pedestal tube (7), as shown in Fig. 1.
5. Insert the clamping bolt (20) in the square hole below. The square piece of the bolt must engage the matching hole in the motor handle.
6. Set the fan head tilt angle with the knurled bolt (22) and the clamping bolt (23).
7. Tighten the knurled nut (21) on the knurled bolt (20).
8. Install the rear fan grille (14) on the motor housing with the four bolts (13). The rear fan grille should have the handle (18) on the top, with the handle closer to the motor housing.
9. Mount and secure the fan propeller (16) on the motor shaft with the clamping bolt (15), which must engage the threaded hole on the flat of the motor shaft.
10. Mount the front fan griller (17) by engaging the hook (19) in the tab of the rear fan grille (14). Make sure that the bolt holes in the front and rear fan grilles are aligned.
11. Engage all hooks.
12. Secure the front and rear fan grilles together with the bolts (29) and nuts (30).
13. Attach the control panel to the moving pedestal tube with the bolt (9). The control panel must be below the fan grille and with the button (25) downward.

USING THE FAN

CAUTION! Make sure that the fan stands on a firm, flat and dry surface before powering on.

1. Plug the fan to the mains. Make sure that the mains voltage matches the nameplate ratings.
2. Power on the fan with the button (24) (Fig. 2). A beep will sound. Pressing the button (24) repeatedly cycles through low, medium and high fan speed; the next press of the button with

the high fan speed powers off the fan. Each fan speed change is made with a single beep and the selected fan speed indicator light on.

3. Operate the button (25) (Fig. 2) to set the run timer. Each press of the button (25) cycles through the following time settings: 1, 2, 3, 4, 5, 6, and 7 h. Each timer setting change is made with a single beep and the selected run time indicator light on. When the run timer counts down to zero, the fan will power off. The fan controls can also be operated with the remote control included with the product.
4. To turn on the fan head oscillation, press the oscillation mode switch (12) on the motor housing. The fan head will now oscillate 80° to the sides.
5. Adjust the fan head tilt to adjust the air flow direction by powering the fan off and operating the knurled bolt (22) with the clamping bolt (23).
6. Adjust the fan head height by releasing the knob (6), moving the fan head to the desired height and tightening the knob (6) again.

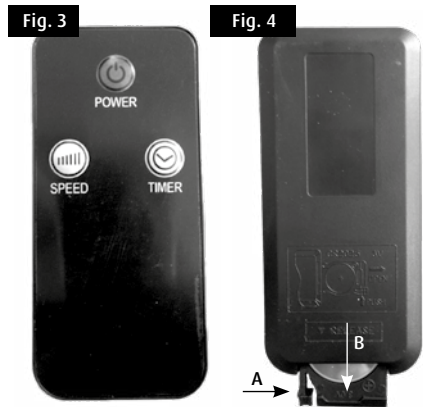
OPERATING THE FAN WITH THE REMOTE CONTROL (FIG. 3)

The remote control requires a CR2025 3-volt battery to work. The battery is accessed by pressing the lock tab (Fig. 4, arrow A) and sliding the battery holder out (Fig. 4, arrow B). Mind the correct polarity when installing the battery.

CAUTION! The CR2025 is not included with MWP-13M.

CAUTION! Do not dispose of spent batteries with household waste. Dispose of spent batteries at designated battery collection points or return them to the seller. Never throw batteries into fire.

1. **POWER** — Turns the fan on and off.
2. **SPEED** — Selects the fan speed. Pressing the SPEED button repeatedly cycles through low, medium and high fan speed. The current fan speed indicator light goes on on the control panel.
3. **TIMER** — Sets the run timer. Each press of the TIMER button cycles through the following time settings: 1, 2, 3, 4, 5, 6, and 7 h. The set run time indicator light goes on on the control panel.



CLEANING AND MAINTENANCE

CAUTION! Keep the motor and the control buttons away from water, splashes and dripping liquids!

1. Unplug the fan from the mains before cleaning.
2. Clean the motor housing, the control button case, the pedestal and the pedestal base with a damp cloth and a little of detergent.
3. Clean the fan grilles with a brush from time to time to remove dust from the mesh.
4. Remove the fan propeller to wipe the fan blades clean with a damp cloth and a little of detergent. Always make sure that the fan is unplugged from the mains before opening the fan grille!

CAUTION! Never clean with a wire brush or similar tools. Do not clean with sharp tools or abrasive cleaners.

TECHNICAL DATA

Technical parameters are indicated on the product nameplate.

Length of power cord: 1,7 m

Noise level: $L_{WA} = 55$ dB



ATTENTION! MPM agd S.A. reserves its right to modify the technical data!

GB

PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)

Poland



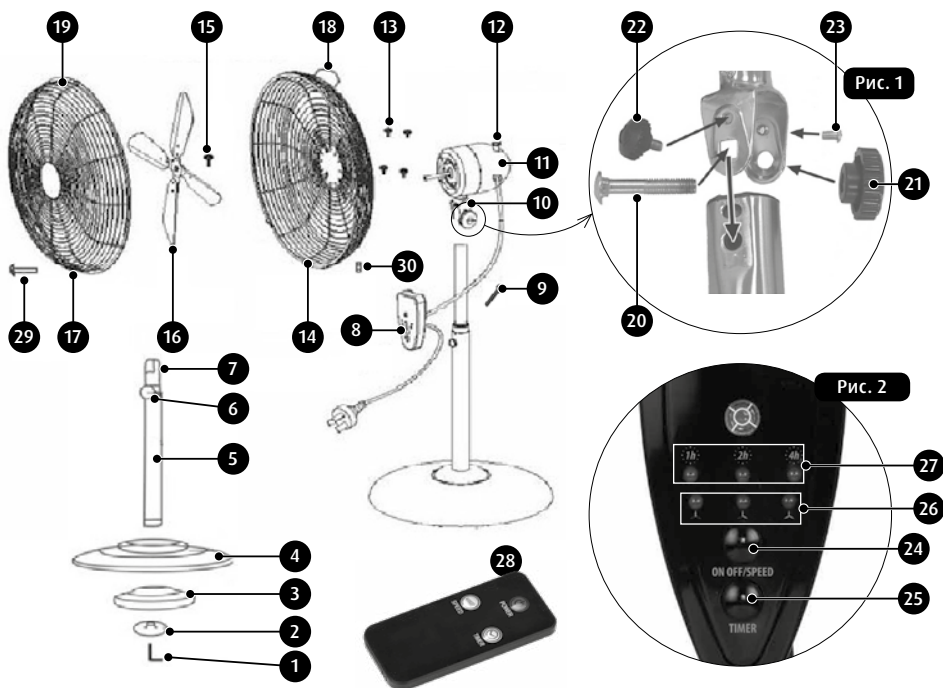
This symbol on the product indicates that the product, after its lifetime, should not be disposed with other household wastes. To avoid harmful influence on the environment and human health due to uncontrolled waste disposal, dispose the waste device to the service point of waste household appliances or report collecting it from home. In order to obtain detailed information about the location and how to dispose the waste electrical and electronic equipment in a safe way, contact your retailer or local Department of Environmental Protection. Do not dispose the device with other municipal waste.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Перед использованием внимательно ознакомьтесь с инструкцией обслуживания.
- Будьте особенно внимательны, когда поблизости от устройства находятся дети.
- Не вешайте провод на острых краях и не допускайте его контакта с горячими поверхностями.
- Если вы не используете устройство или перед его очисткой, всегда вытаскивайте вилку из розетки питания.
- Не пользуйтесь неисправным устройством, также при повреждении кабеля питания или вилки - в таких случаях, устройство следует отправить на ремонт в авторизованный сервисный центр.
- Использование дополнительных аксессуаров, не рекомендованных производителем, может привести к повреждению устройства или травмам.
- Не опускайте устройство, шнур или вилку в воду или другие жидкости, сетевой кабель и вилка должны быть сухими.
- Не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Помните всегда, прежде чем вынимать вилку из розетки, следует сначала выключить устройство.
- Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла.
- Не используйте устройство не по назначению.
- Не используйте вентиляторы на открытом воздухе.
- Ни в коем случае не вкладывай пальцы или каких-либо предметы через решетку корпуса пропеллера во время работы устройства.
- Перед перемещением устройства в другое место, отключите его от источника питания.
- Не закрывайте переднюю и заднюю панель сетчатого корпуса пропеллера!
- Не устанавливайте вентиляторы вблизи открытых окон - капли дождя могут вызвать короткое замыкание и поражения электрическим током! Не рекомендуется использовать вентилятор в помещениях с повышенной влажностью, напр. в ванной комнате.
- Данным оборудованием могут пользоваться дети в возрасте старше 8 лет и люди с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также люди без опыта и знания оборудования, под присмотром или с инструктажем по безопасному использованию оборудования так, чтобы угрозы, связанные с этим, были понятны. Дети без присмотра не должны проводить очистку и уход по оборудованию.

- ▶ Храните устройство и его провод в месте, недоступном для детей до 8 лет.
- ▶ Следите, чтобы дети не играли с устройством.
- ▶ Не включайте устройство, на котором не установлены передняя и задняя заслонка.
- ▶ Устройство можно включить после его полной сборки. Частично смонтированное и включенное устройство не обеспечивает безопасной и правильной работы.
- ▶ Не подключайте штепсель в розетку электросети мокрыми руками.
- ▶ Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- ▶ Устройство предназначено только для домашнего употребления.
- ▶ Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**
- ▶ Устройство должно быть подключено к гнезду электрической сети, которое имеет заземляющий штырь.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА



1. Крепежный болт типа «L»
2. Круглая шайба
3. Утяжелитель
4. Подставка
5. Труба стойки
6. Фиксатор регулировки высоты
7. Выдвижная труба стойки
8. Панель управления
9. Крепежный винт панели управления
10. Держатель
11. Двигатель
12. Кнопка колебательной работы
13. Винты, крепящие заднюю сеточную панель пропеллера к корпусу двигателя (4 шт.)
14. Задняя сетчатая панель пропеллера
15. Винт, крепящий пропеллер
16. Пропеллер
17. Передняя сетчатая панель пропеллера
18. Держатель вентилятора
19. Крючок
20. Крепежный винт (замочный)
21. Гайка с накаткой для крепежного винта
22. Винт с накаткой для блокировки угла наклона чаши вентилятора
23. Крепежный винт
24. Кнопка ON/OFF/SPEED
25. Кнопка настройки времени работы: 1-7ч
26. Световые индикаторы скорости вращения вентилятора
27. Световые индикаторы рабочего состояния
28. Пульт дистанционного управления
29. Крепежный винт
30. Гайка

ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К РАБОТЕ

ВНИМАНИЕ! Вентиляторы должны стоять на стабильных, плоских и сухих поверхностях! Не размещайте прибор непосредственно возле печи или другого источника тепла.

1. Удалите все элементы упаковки, такие как пленка, наполнители и картонная упаковка.
2. Проверьте комплектность содержимого упаковки.

ВНИМАНИЕ! Перед первым использованием прибор должно быть полностью собран в соответствии с указаниями ниже!

МОНТАЖ

1. Вставьте трубу стойки (5) в подставку (4).
2. Вставьте утяжелитель (3) и круглую подкладку (2) под подставку (4).
3. Соедините крепежным болтом типа «L» (1) трубу стойки (5) с подставкой (4) и утяжелителем (2), крутя по часовой стрелке.
4. Установите двигатель (11) на выдвижную трубу стойки (7), так, чтобы квадратная выемка в держателе (10) находилась на оси нижнего отверстия в трубе стойки (7), как показано на рис. 1.
5. Вставьте крепежный болт (20) в расположенное ниже квадратное отверстие, вставляя его так, чтобы квадрат в болте вошел в соответствующее отверстие в держателе.
6. При помощи винта с накаткой (22) и крепежного болта (23) установите угол наклона вентилятора.
7. Затяните гайку с накаткой (21) на крепежном болте (20).

8. С помощью четырех винтов (13) прикрепите заднюю сеточную панель пропеллера (14) к корпусу двигателя. Сетка должна быть направлена держателем (18) вверх и держатель должен находиться со стороны двигателя.
9. Установите винт (16) на вал двигателя и закрепите его с помощью крепежного болта (15), обратите внимание на то, чтобы болт (15) был ввинчен в сплющенное место на валу двигателя.
10. Установите переднюю сеточную панель пропеллера (17), прикрепляя крючок (19) с пазом к задней сеточной панели пропеллера (14). Обратите внимание на то, чтобы отверстия для крепежного болта в передней и задней сеточной панели пропеллера были установлены друг напротив друга.
11. Закройте крепежные крючки.
12. Соедините сеточные панели с помощью крепежного болта (29) и гайки (30).
13. С помощью болта (9) прикрепите панель управления к выдвижной трубе стойки, чтобы она находилась под сеткой с пропеллером и направлялась кнопкой (25) вниз.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕНТИЛЯТОРА

ВНИМАНИЕ! Перед включением убедитесь, что вентилятор стоит на ровной, устойчивой и сухой поверхности!

1. Подключите прибор к источнику питания. Убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению прибора.
2. С помощью кнопки (24) (рис. 2) включите прибор, раздастся звуковой сигнал. Нажимайте кнопку (24) несколько раз, чтобы переключаться между низкой, средней и высокой скоростью вращения или выключить прибор. Любое изменение настроек будет сигнализироваться одиночным звуковым сигналом, а на панели управления загорится световой индикатор заданной скорости вращения.
3. Для того, чтобы установить время работы, нажмите кнопку (25) (рис. 2). Нажмите кнопку (25), чтобы установить время работы вентилятора на 1,2,3,4,5,6 или 7 часов. Каждое изменение настройки времени работы будет сигнализироваться одиночным звуковым сигналом, а на панели управления загорится световой индикатор заданного времени работы. Прибор автоматически выключается через заданное время работы. Функциями прибора можно управлять с помощью пульта дистанционного управления, входящего в комплект поставки прибора.
4. Для активации колебательной работы вентилятора нажмите кнопку колебательной работы (12) на корпусе двигателя. Прибор будет вращаться автоматически в диапазоне прибл. 80 градусов.
5. Чтобы изменить угол наклона пропеллера, а, следовательно, и угол потока воздуха, необходимо выключить прибор и при помощи винта с накаткой (22) и крепежного болта (23) установить угол наклона вентилятора.
6. Для изменения высоты вентилятора, открутите ручку (6), установите нужную высоту и затяните обратно ручку (6).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА ПРИ ПОМОЩИ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (РИС. 3)

Пульт дистанционного управления питается от батарейки CR2025 с напряжением 3В. Для доступа к батарейке нажмите кнопку блокировки (стрелка А на рис. 4) и выдвиньте отсек (стрелка В на рис.4). Обратите внимание на правильную полярность при установке батареек.

ВНИМАНИЕ! Батарейка CR2025 не входит в комплект поставки вентилятора MWP-13M.

ВНИМАНИЕ! Не выбрасывайте использованные батарейки в мусорное ведро. Выбрасывайте их в соответствующие контейнеры, установленные в торговых точках или в магазине. Не бросайте батарейки в огонь!

Рис. 3



Рис. 4



1. **POWER** – Включение и выключение прибора.
2. **SPEED** – Установка скорости вращения вентилятора. Нажимайте кнопку SPEED несколько раз, чтобы переключаться между низкой, средней и высокой скоростью вращения. На панели управления загорается световой индикатор заданной скорости вращения.
3. **TIMER** – настройка времени работы вентилятора. Нажмите кнопку TIMER, чтобы установить время работы вентилятора на 1,2,3,4,5,6 или 7 часов. Загорится индикатор установленного времени работы.

ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ

ВНИМАНИЕ! Не допускайте промокания деталей двигателя или кнопок вентилятора!

1. Перед началом очистки необходимо отключить прибор от источника тока.
2. Корпус двигателя, корпус переключателей, стойку и подставку стоящего вентилятора, можно очищать влажной тканью с добавлением небольшого количества моющего средства.
3. Сетчатые панели можно периодически очищать щеткой, чтобы удалить пыль из отверстий.
4. Пропеллер после снятия также можно протереть влажной тканью с добавлением моющего средства. Прежде чем снять сетчатые панели убедитесь, что вентилятор отключен от источника питания.

ВНИМАНИЕ! Не используйте металлическую щетку или другие подобные предметы. Не используйте острые или абразивные чистящие средства.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Технические параметры указаны на маркировочном щитке изделия.

Длина сетевого провода: 1,7 М

Уровень шума: $L_{WA} = 65,8$ Дб



ВНИМАНИЕ! Фирма MPM agd S.A. оставляет за собой право внесения технических изменений!

RU

ПРАВИЛЬНОЕ УДАЛЕНИЕ ПРОДУКТА

(использованное электрическое и электронное оснащение)



Польша Обозначение, размещаемое на товаре указывает, что продукт после истечения срока пригодности нельзя выкидывать с другими отходами домашнего хозяйства. Чтобы избежать вредного влияния на окружающую среду и здоровье людей, вследствие не контролируемого удаления отходов, использованное устройство следует доставить в точку приёма подержанной домашней техники или согласиться на её передачу дома.

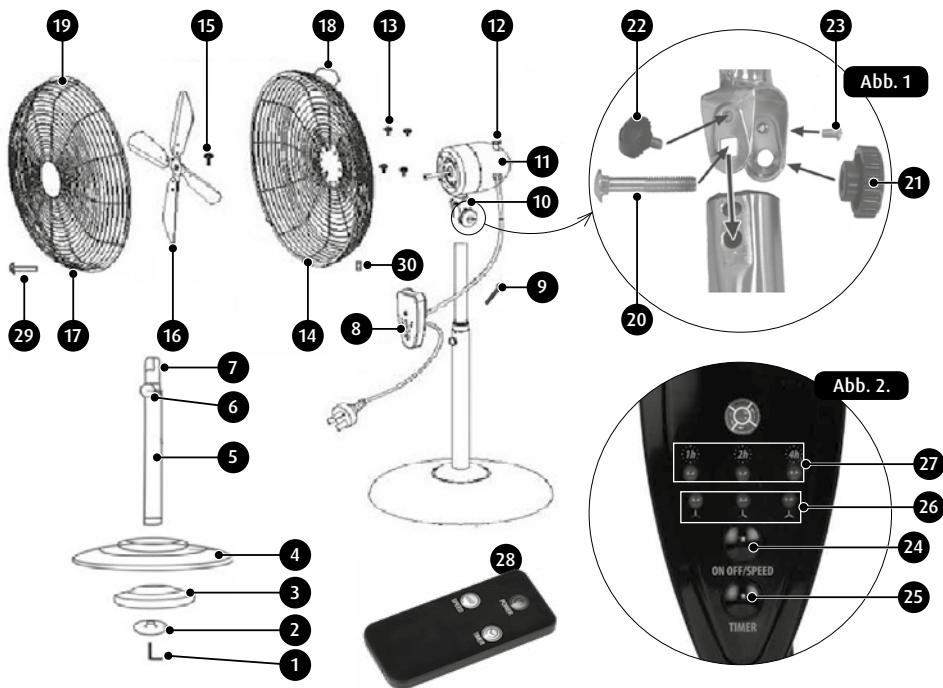
Для получения подробной информации на тему места и способа безопасного удаления электрических и электронных отходов пользователь должен связаться с точкой розничной продажи, или с местным Отделом охраны окружающей среды. Товар нельзя выкидывать вместе с другими коммунальными отходами.

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor Anwendung lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- In der Nähe von Kindern ist mit dem Gerät besonders vorsichtig umzugehen.
- Das Versorgungskabel nicht von scharfen Rändern überhängen und mit keinen heißen Oberflächen in Berührung kommen lassen.
- Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird oder gereinigt werden soll, ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Wenn das Gerät beschädigt ist, auch bei Kabelbruch oder Beeinträchtigung des Netzsteckers, darf es nicht mehr benutzt werden. In diesem Fall ist das Gerät bei einer autorisierten Fachwerkstatt zu reparieren.
- Anwendung von Zubehör, das von dem Gerätehersteller nicht empfohlen wurde, kann Geräteschäden, Brand oder Körperverletzungen verursachen.
- Tauchen Sie weder das Gerät, das Kabel noch den Stecker in Wasser oder anderen Flüssigkeiten ein – das Versorgungskabel und der Stecker müssen immer trocken sein.
- Das Gerät niemals ohne Aufsicht eingeschaltet lassen.
- Vor dem Ausschalten des Gerätes stets den Stecker von der Steckdose trennen.
- Gerät fern von Wärmequellen aufstellen.
- Nur bestimmungsgemäß benutzen.
- Nicht im Freien verwenden.
- Während des Betriebs weder Finger noch andere Geräte ins Gitter am Propellergehäuse stecken.
- Bevor das Gerät an einen anderen Platz umgestellt wird, stets von der Versorgung trennen.
- Die vordere und hintere Netzgitterabdeckung am Propeller nicht abdecken.
- Lüfter fern von offenen Fenster aufstellen – Regentropfen könnten einen Kurzschluss und Stromschlag verursachen! Die Lüfter sollten in keinen Räumen mit hoher Feuchtigkeit, z.B. in Badezimmern aufgestellt werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern, die mindestens 8 Jahre alt sind sowie von Personen mit verminderter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit und die keine Erfahrung und Kenntnisse des Geräts aufweisen, verwendet werden, sofern diese Personen in seine sichere Bedienung eingewiesen oder bei der Bedienung beaufsichtigt werden, sodass alle mit der Bedienung zusammenhängenden Gefahren für diese Personen verständlich sind. Das Gerät darf von Kindern ohne Aufsicht weder gereinigt noch gewartet werden.
- Das Gerät und das Versorgungskabel fern von Kindern unterhalb von 8 Jahren aufbewahren.
- Darauf achten, dass keine Kinder mit dem Gerät spielen.

- ▶ Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- ▶ Gerät nur mit trockenen Händen an die Steckdose anschließen.
- ▶ Netzstecker vorsichtig aus der Steckdose ziehen, nicht am Kabel reißen.
- ▶ Ohne vordere und hintere Abdeckung darf das Gerät nicht in Betrieb gesetzt werden.
- ▶ Das Gerät darf erst nach kompletter Montage eingeschaltet werden. Ein teilweise zusammengebautes und in Betrieb gesetztes Gerät gewährleistet keine sichere und zuverlässige Funktion.
- ▶ **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**
- ▶ Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- ▶ Das Netzkabel in eine geerdete Steckdose stecken.

GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Befestigungsschraube Typ „L“
2. Runde Unterlegscheibe
3. Gewicht
4. Gestell
5. Ständerrohr

6. Regler der Höhenverstellungssperre
7. Einschiebbares Ständerrohr
8. Steuerpult
9. Befestigungsschraube des Bedienpults
10. Griff

- | | |
|---|--|
| 11. Motor | 20. Befestigungsschraube (Schlossschraube) |
| 12. Taste des oszillierenden Betriebs | 21. Rändelmutter für Schlossschraube |
| 13. Befestigungsschrauben zur Befestigung der hinteren Netzgitterabdeckung des Propellers am Motorgehäuse (4 Stck.) | 22. Rändelschraube zum Sperren der Ventilatorkopfneigung |
| 14. Hintere Netzgitterabdeckung des Propellers | 23. Befestigungsschraube |
| 15. Befestigungsschraube des Propellers | 24. Taste ON/OFF/SPEED |
| 16. Propeller | 25. Zeiteinstellungstaste: 1-7 Std. |
| 17. Vordere Netzgitterabdeckung des Propellers | 26. Kontrolllampen der Lüfter-Drehgeschwindigkeit |
| 18. Lüftergriff | 27. Kontrolllampen der Arbeitszeit |
| 19. Haken | 28. Fernsteuerung |
| | 29. Befestigungsschraube |
| | 30. Mutter |

INBETRIEBNAHME DES GERÄTES.

ACHTUNG! Der Lüfter muss auf stabilen, ebenen und trockenen Untergründen aufgestellt werden! Gerät nicht direkt neben eines Ofens oder einer anderen Wärmequelle aufstellen.

1. Alle Verpackungselemente, wie Folien, Füllmaterial und Kartonverpackungen entfernen.
2. Verpackung auf Vollständigkeit prüfen.

ACHTUNG! Vor dem ersten Gebrauch muss das Gerät vollständig nach Hinweisen unten montiert werden!

MONTAGE

1. Ständerrohr (5) in die Grundplatte (4) einschieben.
2. Gewichte (3) und die runde Unterlegscheibe (2) unter die Grundplatte (4) schieben.
3. Das Ständerrohr (5) mit Grundplatte (4) und Gewicht (2) mit der Befestigungsschraube Typ „L“ (1) im Uhrzeigersinn festschrauben.
4. Motor (11) auf das einschiebbare Ständerrohr (7) aufsetzen, sodass die Kerbe im Griff (10) sich wie in der Abb. 1 in der Achse der unteren Bohrung im Ständerrohr (7) befindet.
5. Befestigungsschraube (20) in die rechteckige Bohrung unten schieben, sodass das Rechteck in der Schraube in die passende Bohrung im Griff passt.
6. Mit der Rändelschraube (22) und Befestigungsschraube (23) den Neigungswinkel des Lüfters einstellen.
7. Rändelmutter (21) auf die Befestigungsschraube (20) schrauben.
8. Mithilfe von vier Schrauben (13) die Netzgitterabdeckung des Propellers (14) am Motorgehäuse festschrauben. Die Gitterabdeckung sollte mit dem Griff (18) nach oben gerichtet sein und der Griff sollte motorseitig positioniert werden.
9. Propeller (16) auf die Motorwelle aufsetzen und mit der Befestigungsschraube (15) festschrauben, dabei beachten, dass die Schraube (15) in die abgeflachte Stelle auf der Motorwelle eingeschraubt wird.
10. Vordere Netzgitterabdeckung des Propellers (17) aufsetzen, Haken (19) mit Falz in die hintere Netzgitterabdeckung des Propellers befestigen (14). Beachten, dass die Öffnungen für die Befestigungsschraube an vorderer und hinterer Netzgitterabdeckung des Propellers gegenüber voneinander liegen.
11. Befestigungshaken schließen.

- Die beiden Netzgitterabdeckungen des Propellers mit (29) der Befestigungsschraube (29) und Mutter (30) zusammenschrauben.
- Den Steuerpult an dem einschiebbaren Ständerrohr mit der Schraube (9) befestigen, sodass er sich unterhalb des Gitters mit dem Propeller befindet und mit der Taste (25) nach unten gerichtet ist.

ANWENDUNG DES LÜFTERS

ACHTUNG! Vor dem Einschalten sicherstellen, dass der Lüfter auf einem ebenem, stabilen und trockenen Untergrund aufgestellt ist!

- Gerät an der Versorgung anschließen. Prüfen, ob die Netzspannung mit der des Gerätes übereinstimmt.
- Gerät mit der Taste (24) (Abb. 2) einschalten, es ertönt ein Signal. Taste (24) mehrmals betätigen, um zwischen niedriger, mittlerer und hoher Drehgeschwindigkeit zu schalten oder das Gerät abzuschalten. Jede Änderung der Einstellungen wird durch ein einzelnes Signal angezeigt, im Bedienpult leuchtet die Kontrolllampe gewählter Drehgeschwindigkeit auf.
- Zum Einstellen der Arbeitszeit die Taste (25) (Abb. 2) betätigen. Taste (25), um die Lüfter-Arbeitszeit auf 1,2,3,4,5,6 oder 7 Stunden zu schalten. Jede Änderung der Betriebszeit wird durch ein einzelnes Signal angezeigt, im Bedienpult leuchtet die Kontrolllampe gewählter Arbeitszeit auf. Nach Ablauf eingestellter Arbeitszeit schaltet das Gerät sich automatisch ab. Die Gerätefunktionen können mit der mitgelieferten Fernsteuerung angesteuert werden.
- Zur Betätigung des oszillierenden Lüfter-Umluftbetriebs ist die Oszillationstaste (12) am Motorgehäuse zu drücken. Das Gerät wird sich i Bereich von ca. 80 Grad selbständig drehen.
- Zur Änderung den Neigungswinkel des Lüfters und somit des Luftstromwinkels, Gerät abschalten und mit der Rändelschraube (22) und Befestigungsschraube (23) den Neigungswinkel des Lüfters einstellen.
- Zur Höhenverstellung des Lüfters Regler (6) lösen, entsprechende Höhe einstellen und Regler (6) wieder festschrauben.

GEBRAUCH DES GERÄTS MIT FERNSTEUERUNG (ABB. 3)

Die Fernsteuerung wird mit einer 3V Batterie CR2025 versorgt. Für den Zugang zur Batterie den Sperrnoppen (Pfeil A in der Abb. 4) drücken, anschließend das Batteriefach herauschieben (Pfeil B in der Abb. 4). Bei der Montage die Polarität der Batterie beachten.

ACHTUNG! Im Lieferumfang des Produkts MWP-13M ist keine Batterien CR2025 enthalten.

ACHTUNG! Verbraachte Batterien keinesfalls mit dem Hausmüll entsorgen. Batterien sollten entsprechenden Entsorgungspunkten zugeführt oder im Geschäft entsorgt werden. Batterien fern von Feuer halten.

- POWER** – Gerät ein- und ausschalten.

Abb. 3.



Abb. 4.



2. **SPEED** – Lüfter-Drehgeschwindigkeit einstellen. Taste SPEED mehrmals betätigen, um zwischen niedriger, mittlerer und hoher Drehgeschwindigkeit zu schalten. Im Bedienpult leuchtet die Kontrolllampe gewählter Drehgeschwindigkeit auf.
3. **TIMER** – Lüfter-Arbeitszeit einstellen. Taste TIMER betätigen, um die Lüfter-Arbeitszeit auf 1,2,3,4,5,6 oder 7 Stunden zu schalten. Die Kontrolllampe gewählter Arbeitszeit leuchtet auf.

REINIGUNG UND WARTUNG

ACHTUNG! Weder den Motorteil noch die Lüftertasten nass werden lassen!

1. Vor Reinigung des Gerätes ist es stets zuerst von der Versorgung zu trennen.
2. Motorgehäuse, Schaltergehäuse, Gestell und Grundplatte des Geräts mit einem feuchten Tuch mit Waschmittelzusatz reinigen.
3. Die Netzgitterabdeckungen ab und zu mit einer weichen Bürste reinigen, um Staub aus den Öffnungen zu entfernen.
4. Nachdem der Propeller gelöst wurde, kann er mit einem feuchten Tuch mit Waschmittelzusatz gereinigt werden. Bevor die Netzgitterabdeckung entfernt wird sollte sichergestellt werden, ob der Lüfter von der Versorgung getrennt ist.

ACHTUNG! Keine Drahtbürste und andere ähnliche Gegenstände verwenden. Keine scharfen oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden.

TECHNISCHE DATEN

Technische Parameter des Gerätes sind vom Typenschild zu entnehmen.

Länge des Netzkabels: 1,7 m

Lärmpegel: $L_{WA} = 65,8$ dB



ACHTUNG! Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.

ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG (ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE)

Polen



Die Bezeichnung am Gerät bedeutet: Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Schonen Sie unsere Umwelt und menschliche Gesundheit und nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab oder melden Sie ihre Entsorgung von zu Hause. Informationen, wo und wie die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Verkaufsstelle oder über die lokale Umweltschutzbehörde. Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll.

*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM***

*We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances*

*Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM***

*Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen*

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599
www.mpm.pl